

SATOYAMAイニシアティブ
掛川市東山地区 おもてなし準備の様子

**Citizens of Higashiyama district plan warm welcome to participants of
the 1st IPSI Global Conference**

The citizens of Higashiyama District of Kakegawa City, Shizuoka Prefecture, put in a number of weeks of preparation to welcome the participants on the occasion of a field trip planned to the area as part of the 1st IPSI Global Conference. However, the excursion had to be cancelled due to the earthquake that occurred on 11 March. Below are photos of some of the activities planned for the day.

静岡県掛川市東山地区では観泉寺を会場に、さまざまな趣向を凝らして、3月12日にお迎える海外からのお客様へのおもてなしを準備していました。



【粟ヶ岳 茶文字 The *kanji* character for tea on Awagatake Mountain – the symbol of Higashiyama】



【観泉寺 Kansenji Temple】



【枯山水 庭園 *Kare-sansui* or Japanese dry garden in Kansenshi Temple, representing nature】



【本堂 Inside of Kansenshi Temple】



【本堂の様子 Inside of Kansenshi Temple】



【本堂の様子 Inside of Kansenji Temple】



【雛飾り Hina dolls traditionally displayed for Girls' Day】



【本堂の様子 Inside of Kansenji Temple】



【生け花 *Ikebana*– Traditional Japanese flower arrangement】



【茶香炉 An incense burner to enjoy the aroma of tea】



【テーブルアレンジ Table decorated with cherry blossoms on traditional Japanese textile】



【テーブルアレンジ Table decorations with camellia】

The Kansenshi Temple was thoughtfully decorated with Japanese forms of artistic expression such as *Ikebana* or traditional Japanese flower arrangement, and using traditional Japanese dolls, and drums to create a relaxed atmosphere for easy interaction between participants and local people. Each table was decorated with the seasonal cherry blossoms.

本堂に意見交換会と昼食用の長テーブルを配置し、和やかに意見交換や昼食ができるよう、おもてなしの工夫として、雛飾りや生け花、和太鼓等を本堂に飾りました。また、各席には東山地区に咲いているサクラ等の花を生けました。



【雛飾りと生け花 *Hina* dolls and *Ikebana*】



【和太鼓 Japanese drums】



【東山地区紹介パネル（新デザイン） A Poster on the Higashiyama District with the new logo for the tea from the district】



【昼食の様子（イメージ） Tables arranged for lunch】



【お弁当 Lunch box specially prepared for the occasion】



【東山の深蒸し煎茶 Fukamushi tea from the Higashiyama District】

Lunch boxes were prepared in cooperation with a women's group in the Higashiyama District. Mr. Kumagai, the executive chef of Tsumagoi Co., Ltd was consulted on a menu that used tea, the specialty product of the region. Tea-flavoured rice balls, fried salmon coated with tea leaves, rusk or toast using a special oil extracted from tea were some of the dishes foreseen.

昼食は、東山地域塾の女性部の皆さんがアイデアを出し合ってお弁当を用意しました。メニューの決定に当たり、(株)つま恋の総料理長・熊谷氏と意見交換会を実施し、お茶を使った料理のアイデアや、海外のお客様を迎えるに当たっての食事上の注意などのアドバイスをいただきました。茶飯のおにぎりや、茶葉を衣にまぜた鮭フライ、お茶の色や香りをサラダ油で抽出したお茶オイルを用いたラスク等を作りました。



【お弁当 Satoyama lunch box】



【おにぎり 左：茶飯 中：赤飯 右：さくら飯 Rice balls – Left: tea-flavoured rice ball, Centre: Red bean rice ball with salted sesame seeds, Right: Cherry coloured rice ball】



【お惣菜 A variety of dishes in the lunch box】



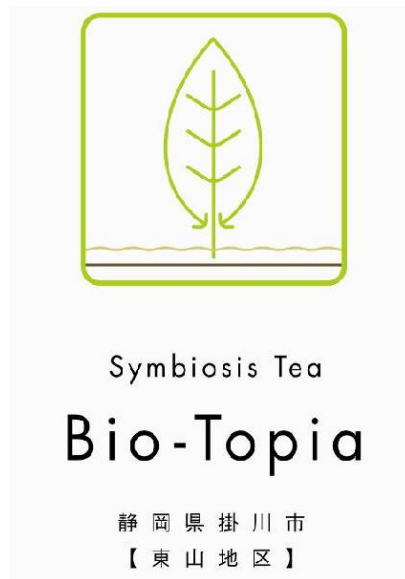
【お茶のラスク Tea-flavoured rusk or fried toast】



【ふきのとう味噌と米粉パン Miso or fermented soybean paste with butterbur sprout (*Petasites japonicas*), one of the typical satoyama plants of spring, and bread made from rice powder】



【観泉寺からの景色 View from Kansenji Temple】



Prior to the excursion, a new logo was designed for the tea produced in the Higashiyama District as a means to promote it. Advisers and designers from the Industry and Enterprise Support Centre in Fuji City provided advice on the design and associated concepts. The logo will be used to promote sustainable use of the local resources of Higashiyama as seen in the harmonious balance between tea production and biodiversity conservation which has been maintained over years. Packages of tea carrying the new logo were prepared as souvenirs for participants of the excursion on 12 March.

All the people of Higashiyama District as well as those who were involved in the preparation of the excursion were deeply sorry that the field trip had to be cancelled but they look forward to welcoming you in Higashiyama in the near future.

東山地区のお茶を視察者に PR するため、東山のお茶のロゴマークを新たに作成しました。富士市産業支援センターからアドバイザー、デザイナーを招き、パッケージのデザイン、コンセプト等について助言を受けました。協議の結果、今後、東山地区の茶として、茶生産と生物多様性の保全の調和という地域資源を PR するためのロゴマークが決定しました。

SATOYAMA イニシアティブ当日（3月12日）は、東山視察の際に、このパッケージのお茶をお土産として配布する予定でした。

～是非、東山にお越しください～